

بنما – GAC: مجموعة العمل المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي
الأربعاء، الموافق 27 يونيو/حزيران 2018 - من الساعة 08:30 ص إلى 09:00 ص بالتوقيت الشرقي القياسي
ICANN62 | بنما سيتي، بنما

جورج كانسيو: رائع، لنبدأ الاجتماع. مرة أخرى، أنا جورج كانسيو للعلم والاطلاع. اليوم نعقد اجتماعاً لمدة 30 دقيقة لمجموعة العمل المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي. وأمامكم جدول الأعمال معروض على الشاشة. ونود مناقشة بعض المسائل الداخلية في مجموعة العمل المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي تلك وكيفية المتابعة في هذه المسألة وتحقيق التقدم ولا سيما تجاه اجتماع برشلونة.

وثانياً، سوف يكون لدينا تحديث وإحاطة وربما مناقشة حول طبيعة الخطوات التالية فيما يخص ما يطلق عليه إطار عمل التفسير للقيمة الجوهرية لحقوق الإنسان المشمولة في لوائح ICANN الداخلية.

إذن هل هناك أية تعليقات على جدول الأعمال؟ لا أرى أية تعليقات. إذن سوف نبدأ بالنقطة الأولى. من الأمور المتعلقة بالمعلومات الأساسية بالنسبة لمن هم جدد أو لم يكونوا مرتبطين للغاية بالعمل في مجموعة العمل المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي، فقد تم تأسيس هذه المجموعة في 2015. ومنذ ذلك الحين، كنا نجري اجتماعات في كل من اجتماعات ICANN المباشرة وجها لوجه، إذا كنت أتذكر ذلك. وقد بدأت المجموعة برئيسين مشاركين، [يتعذر تمييز الصوت] من بيرو ومارك رئيس بالمشاركة من المملكة المتحدة. وللأسف فقد غادرا في خضم الاجتماعات الأخيرة. أعتقد أن مارك قد غادر بعد اجتماع أبوظبي و[يتعذر تمييز الصوت] بعد سان خوان. إذن فالرئيس المشارك الثالث وهو أنا، فقد شاركت في قيادة مجموعة العمل في نهاية 2015، وأنا الآن الرئيس المشارك الوحيد. ومن ثم أعتقد أنه رئيس فقط طالما ليس هناك مشارك.

والسؤال هنا إذا كان هناك أي من المتطوعين للمشاركة في مجموعة القيادة، فسوف يكون ذلك محل ترحيب كبير في رأيي. كما أن -- لنقل أن الاهتمام يجب الإشعار به لي، وسوف أ طرح ذلك على رئيس GAC وهو في النهاية منال، وسوف تقوم بتعيين رؤساء في مجموعات العمل في GAC. لذلك لا أدري إن كان هناك أحد يريد يخطو خطوات

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي/نصي. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقاطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتُنشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تعامل معاملة السجلات الرسمية.

للأمام الآن أو إن كانت هناك أية تعليقات. أو يمكننا ترك هذه المسألة لفترة ما بين الجلسات لتقديم تلك المقترحات حول مركز القيادة. ولكن في البداية، لدي صديقي العزيز الذي أراد التحدث إلى الجمهور.

شكرا للزميل المميز، ولكم جميعان ولجميع الرؤساء المشاركين الذين يعملون بنشاط. ومارك غير موجود معنا لكنه شارك بفاعلية في هذا النشاط في GAC وفي تفسير حقوق الإنسان، عندما قدموا -المملكة المتحدة وسويسرا والبرازيل- قدموا آراء لتلك المجموعة، وتذكرون أن هذا الأمر كان في مركز مختلف بقوة، لأن البعض منهم لم يكونوا أعضاء في المجموعة وطلبوا بأن تؤخذ وجهات نظرهم بعين الاعتبار، وبفضل تنسيقكم الفعال للغاية [بتعذر تمييز الصوت]، فقد وجدتم طريقة لإضفاء جوهر على الأقل في إطار عمل التفسير، وكنتم من بين الأعضاء الأكثر نشاطا، وأعتقد وكما ذكرتم في الجزء الأخير من مداخلتكم، ربما تتركون هذه المسألة إما لنهاية هذا الاجتماع أو فيما بين الجلسات من أجل التعرف على ما إن كان الناس يودون التطوع أم لا. وبلا شك سوف يكون من الجيد مساعدتكم ومعاونتكم، لكنني لا أعتقد أن هذا الأمر ملح وعاجل في الوقت الحالي في أن نتخذ أي قرارات حول أي شيء. ولكن في حالة غياب ذلك، فإننا نعبر عن شكرنا وعن تقديرنا لجميع الجهود التي بذلتموها. شكرا.

كافوس أراستيه:

ونشكركم جزيل الشكر على تلك الكلمات الرقية وأيضا على ما عبرتم عنه من تقدير وامتنان لرؤسائنا المشاركين السابقين، لا سيما لمارك كوفل. أرى زميلنا من البوسنة.

جورج كانسيو:

صباح الخير، أود أن أكون متطوعا في مجموعة العمل هذه أيضا. لكن مشاركة فقط وليس تدريب.

البوسنة والهرسك:

جورج كانسيو:

لقد كنت أنوي المتابعة في هذه المسألة نعم. لكن ربما إذا قمت بالمشاركة في مجموعة العمل هذه فسوف تجد أن من المعقول بالنسبة لك أن تتطوع ربما في الاجتماع التالي لمركز الرئيس المشارك أو ربما بعد ذلك، لأنه سوف يكون من الأشياء المثمرة للغاية أن نضخ دماء جديدة وأصوات جديدة في هذه المناقشة. وأرى أن هذا الأمر قد أثار كافوس مرة أخرى لتولي الكلمة، شكرا لك.

كافوس أراستيه:

نعم، أيضا هذه طريقة جيدة لتحقيق التوازن على مستوى النوع الاجتماعي في المجموعة. هذا جيد. شيء في أعلى هرم الأمم المتحدة -- نحن جزء من الأمم المتحدة والتوازن والعدالة في النوع الاجتماعي، من الجيد تحقيق ذلك. وفي الآونة الأخيرة كان في إسبانيا 17 وزيرا منهم 11 سيدة. هذا جيد. شكرا لك -- بعيدا عن السويد. كان هذا في الأعلى والآن إسبانيا. من الجيد أن تكون هناك سيدة في منصب المدير المساعد، إننا نؤيد ذلك، شكرا لكم.

جورج كانسيو:

بالتأكيد. إذن أعتقد أن لدينا إجماع كامل في هذه المسألة. وبعيدا عن مركز القيادة فإن لدينا أيضا خطة عمل تم اعتمادها وأعتقد أنه في نهاية 2015 أو في الاجتماعات الأولى في عام 2016. وأنا أقترح بأن نقوم بإعادة تعميم خطة العمل تلك على أعضاء مجموعة العمل، وأيضا لأي أعضاء جدد في مجموعة العمل يرغبون في المشاركة، بأن ترسلوا لي بريدا إلكترونيا أو ترسلوا بريدا إلكترونيا لي مع نسخة إلى جوليا من دعم فريق العمل والذي يقدم دعما لمجموعة العمل هذه، وسوف نتأكد من وصولكم إلى القائمة.

إذن بالنسبة لخطة العمل، فإن لدينا خطة العمل تلك وقد تم تقريرها منذ أكثر من عامين. وبعض المشكلات في خطة العمل تلك لم يتم اتباعها بالكامل، لأنه تم استيعابنا بالكامل في مناقشات إطار عمل التفسير والذي سوف يتناول النقطة الثانية في جدول الأعمال.

لذا إن كان هناك من لا يوافق، فسوف نتابع كما قلت وسوف نقوم بتعميم خطة العمل فيما بين الجلسات ونجمع التعليقات وأتمنى أيضا الحصول على أفكار جديدة وربما متطوعين

من أجل تغطية مسارات العمل المتخلفة التي قد يكون لها صلة بمهمة مجموعة العمل هذه. إذن سوف أعتبر ذلك عدم اعتراض من الأعضاء في مجموعة العمل هذه.

وبهذا، أعتقد أننا سوف نقوم باستعراض النقطة الثانية من جدول الأعمال وهي عبارة عن تحديث وإحاطة حول ما وصلنا إليه في إطار عمل التفسير الخاصة بالقيم الجوهرية لحقوق الإنسان في لوائح ICANN الداخلية.

إذن لدينا نقطة في جدول الأعمال بنهاية اليوم، أو في الغد، حيث إن أحد الرؤساء المشاركين على الأقل، سمعت [بتعذر تمييز الصوت] في مجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية بالمساءلة سوف يأتي إلى هنا ويشرح أين وصلنا في عمل مسار العمل الثاني لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية بتحسين مستوى مساءلة ICANN.

وكما قد تعلمون، فإن مجموعة عمل المجتمعات المتعددة هذه التي تعد GAC عضوا فيها، هي منظمة مؤسسة كانت تعمل على مدار العامين الماضيين على مجموعة جديدة من التوصيات من أجل تحسين مستوى مساءلة ICANN. وإحدى المجموعات الفرعية لذلك الجهد كانت مجموعة عمل فرعية معنية بحقوق الإنسان كان يناط بها مهمة وضع إطار عمل للتفسير من أجل القيم الجوهرية لحقوق الإنسان المقررة في اللائحة الداخلية من خلال تعديل أبريل على اللائحة الداخلية والذي اعتمده المجتمع واجتماع 2016 والذي تم تمريره إلى اللائحة الداخلية وتم العمل به وإنفاذه في أكتوبر/تشرين الأول 2016. كما أن القيمة الجوهرية لحقوق الإنسان تخضع لذلك ويسري العمل بها على وضع إطار عمل التفسير المشار إليه.

وفي النهاية، يجب أن يوفر إطار عمل التفسير غطاء أو يوفر غطاء للقيمة الجوهرية وأن يفسر ما تعنيه في سياق ICANN وكيف يجب تفسير القيمة الجوهرية. وجزء من ممارسة إطار عمل التفسير هذا أيضا وثيقة يطلق عليها الاعتبارات المرتبطة بإطار عمل التفسير حيث توجد -إن جاز القول- بعض الإرشادات الواسعة للغاية لما قد يسير إليه التنفيذ فيما بعد فيما يخص هذه القيم الجوهرية لحقوق الإنسان.

وفقا لما قد تذكره، لقد كنا نتابع تلك العملية عن كثب شديد في الاجتماعات الأخيرة لمجموعة العمل هذه. ودائما ما كان لدينا ممثلين لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة

المعنية بالمساءلة، رئيس [بتعذر تمييز الصوت] لمجموعات الموضوع المعنية بحقوق الإنسان، أيضا ممثلين من منظمة ICANN يفسرون ما كانوا يقومون به أو يعدونه من أجل تنفيذ القيمة الجوهرية داخل ICANN المنظمة، لأكثر من الوصول إلى المؤسسة. كما أننا ناقشنا أيضا في اجتماع سان خوان مع ممثلي ALAC أي اللجنة الاستشارية العامة ومع GNSO حول رؤيتهم للتنفيذ في منظماتهم الفرعية لهذه القيمة الجوهرية وبالطبع طول هذا الوقت أجرينا حوارا مثمرا للغاية مع ممثلين من مجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية بالمسؤولية المؤسسية الاجتماعية وحقوق الإنسان، أعتقد أننا ذكرت هذا الاختصار بشكل صحيح، أظن ذلك. وهو ما يجمع عددا من أعضاء المجتمع المعنيين بمشكلة حقوق الإنسان ومن كان نشطا في المناقشات داخل المجتمع.

إن هذه هي معلومات الخلفية. أما من حيث الجوهر، لم يحدث أي تغيير فيما يخص المادة والجوهر منذ اجتماع سان خوان فيما يخص التغيير في مجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية بالمساءلة قد تمت المناقشة فيه. وسوف أشير إلى المناقشة التي أجريناها في الهيئة الجامعة. ولكن للتلخيص، لنقل أن الأحد الماضي فقد أنهت مجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية بالمساءلة هنا عملها الرئيسي. والآن فإن التقرير الرئيسي بما في ذلك جميع التوصيات وبما في ذلك إطار عمل التفسير لمسار العمل الثاني سوف يتم إرسالها إلى المنظمات المؤسسة. وإحدى هذه المنظمات المؤسسة هي GAC. إن فسوف تأتي إلينا في الفترة ما بين اجتماع بنما واجتماع برشلونة وبعد ذلك سوف يتوجب علينا التفاعل مع هذه التوصيات بما في ذلك التوصية الخاصة بحقوق الإنسان.

وبمجرد اعتماد المنظمات المؤسسة أو لنقل موافقتها على التوصيات، إذا حدث ذلك، فسوف تنتقل إلى مجلس الإدارة وسوف يفصل مجلس الإدارة في ذلك. ربما في اجتماع برشلونة أو بعد اجتماع برشلونة بفترة وجيزة، قد يكون ذلك ممكنا. وبمجرد الانتهاء من ذلك، في حالة اعتماد إطار عمل التفسير، فسوف يسري العمل به في النهاية. وبعد ذلك، وفقا لما تمت المطالبة به في إطار عمل التفسير، يجب على كل من منظمة ICANN المنظمة ومختلف منظمات الدعم واللجان الاستشارية أن تنظر في كيفية تنفيذهم في الإجراءات الخاصة بهم للقيمة الجوهرية لحقوق الإنسان وفيما يخص عملية وضع السياسات PDP، تعمل مجموعة عمل المجتمعات المتعددة على ذلك، ولكن بالنسبة للجنة

GAC سوف يتوجب علينا إجراء مناقشة حول ما إن كان ذلك ممكنا وكيف يجب علينا تنفيذ إطار عمل التفسير في الإجراءات الخاصة بنا وهي مسألة نوعية للغاية وخاصة جدا وأيضا محدودة بقيود زمنية لأن المخرج الرئيسي لنا هو البيان الختامي في كل اجتماع مباشر. ومن ثم فإن هذا يضع بعض القيود لنقل على الطرق التقليدية في تنفيذ القيم الجوهرية لحقوق الإنسان، مثل عمليات تقييم تأثير حقوق الإنسان. إذن هذه بعض الاعتبارات حول ما وصلنا إليه وما هي المهمة التي سيكون علينا تنفيذها بمجرد تمرير إطار عمل التفسير من جانب مجلس الإدارة.

إذن بمجرد العلم والإحاطة بهذه المسألة فسوف يتم طرح ذلك على الطاولة، وباعتبارنا اللجنة الاستشارية سوف يتوجب علينا دراسة ذلك واتخاذ قرار في ذلك. ومن ثم أود أن أدعو الزملاء -إن رغبتكم- لتقديم أية تعليقات حول هذه المسألة أو أن هذه معلومات وأيضا لنقل أنها تحذير من أننا في اجتماع برشلونة يجب علينا بعد ذلك العمل والنظر، حسنا، إلى أن يتم تمرير إطار عمل التفسير أو حول كيفية تضمين ذلك أو كيفية النظر في ذلك في العمل الخاص بنا باعتبارنا لجنة استشارية لدى ICANN.

لذلك لا أدري إن كانت هناك أية تعليقات في هذه المرحلة. والبرازيل.

على افتراض أن [يتعذر تمييز الصوت] سوف يتم إرساله قبل اجتماع برشلونة، هل لديكم تصور للطرق التي يمكن للجنة GAC تبدأ من خلالها في التعرف والنظر في هذه التوصيات بحيث يمكننا الرد عليها؟ شكرا.

تياغو جارديم:

شكرا لك، تياغو، سوف أحاول الرد على ذلك أولا. لحسن الحظ، لست رئيس GAC، بل رئيس بالمشاركة في مجموعة عمل حقوق الإنسان. ومن ثم سوف أحيل الكلمة إلى القيادة لتقرير ذلك. هناك مسألة ذات صلة يمكن أن تكون العمل الخاص بمجموعة العمل هذه بخصوص التوصية النوعية حول حقوق الإنسان. وهناك سوف أتصور أنه ربما تكون هناك تسوية مقبولة في النهاية في النص الخاص بالتوصية، وإلى حد ما تأخذ في

جورج كانسيو:

الاعتبار على الأقل ما تم تقديمه من بعد الدول -- دولتكم ودولتي والمملكة المتحدة. وهذه التوصية أكثر عرضة للتمرير من خلال GAC. وربما في هذه الفترة فيما بين الجلسات، سوف يكون من المعقول أن الزملاء على الأقل في مجموعة العمل المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي سوف تبدأ في التفكير وربما أيضا في مشاركة ما لديهم من أفكار حول كيفية تمرير هذه التوصية التي قدمناها في المستقبل، وتنفيذها في العمل الخاص بلجنة GAC. لا أدري إن كنت قد أجبت عن سؤالك. لكنني أعتقد أن معنا أيضا كافوس.

كافوس أراستيه:

نعم. أعتقد أن السؤال الذي أثاره ثياغو والذي يفترض إرسال ذلك قبل اجتماع برشلونة، أعتقد أنه يجري إرساله قبل ذلك بكثير. وأنا أرسل رسالة إلى الرئيس المشارك في مجموعة عمل المجتمعات المتعددة وأطلب منه حملكم رسميا على إرسال تلك المعلومات إلى المنظمة المؤسسة. لأننا في الاجتماع وكما يتذكر البعض منكم، فقد أرادوا المشاركة في هذا الاجتماع وأخبرناهم أن هذا الأمر غير ممكن بالنسبة لـ GAC أن تقوم بذلك في هذا الاجتماع. ينبغي علينا المباشرة في هذه المسألة. إذن الإرسال في غضون أيام أو أسابيع أو نحو ذلك.

لكن بالرجوع إلى سؤالك، جورج، ربما بمجرد أن نتلقى ذلك، استنادا إلى الطريقة التي سوف تتفاعل بها GAC في النقاش، والآن في نهاية الاجتماع 62 كيفية التعامل، ربما في الوقت ذاته ما بين الآن والوقت التي سوف تكون GAC فيه على استعداد لمناقشة المسألة على المستوى الرسمي في الاجتماع السنوي القادم تقريبا، ربما مجموعة العمل على حقوق الإنسان أن تطلب من أحدها الآخر، فرصة جيدة من أجل توفير هذه الآلية، لأننا متأكد من أن جميع أعضاء GAC سوف يكونون منشغلين للغاية بمجرد العود إلى دولهم، وكذلك سوف يكون من الجيد تنشيط هذه العملية وربما سوف يكون ذلك مساعدا. وبمجرد أن نحصل على هذه المعلومات، ونشاركها مع أعضاء GAC وبهذه الطريقة على الأقل لهذا الجزء من تلك المجموعات الفرعية التسع، سوف نكون على استعداد أو على استعداد أفضل للتفاعل في الاجتماع المادي التالي في برشلونة. وهذا الأمر سيكون جيدا إذا ما أمكننا الموافقة على المناقشة مع أعضاء GAC الذين يسألون عن التوصية ونتائج هذه المجموعة. سوف تكون هذه علامة إيجابية وسوف تساعد في تحقيق فهم

أفضل. لكنها تعتمد على ما إن كان الناس يوافقون على ذلك وأن ذلك سوف يتم فيما بين الجلسات.

شكرا جزيلا لكم. أعتقد أنه يمكننا تدوين هذا المقترح. وأعتقد بالطبع بالنسبة للمادة الخاصة بالتوصية، أن هذا سوف يمثل جزءا من الحزمة التي سوف نطلق ونقررها في الهيئة الجامعة لقيادتنا فيما يخص اعتماد توصية مسار العمل الثاني بشكل عام. وإذا لم يكن هناك التزام بذلك، فيمكننا التركيز على جهودنا فيما بين الجلسات وهو البدء في التفكير حول خيارات التنفيذ داخل GAC للقيمة الجوهرية وإطار عمل التفسير الخاص بها.

جورج كانسيو:

وإذا لم يكن هناك أي تعليق آخر على ذلك، فسوف نتابع وفق ما يتم اقتراحه فيما بين الجلسات.

إذن للتلخيص والإيجاز -- دقيقتان قبل أن تبدأ الهيئة الجامعة -- المهام التي يجب على مجموعة العمل التفكير فيها سواء كنتم تريدون المشاركة فيها وبعد ذلك أخبروني فصح، وأرسلوا لي بريدا إلكترونيا أو أرسلوه إلى جوليا تشارفولين. يجب التفكير فيما إن كنتم ستكونون على استعداد لتولي منصب قيادي في مجموعة العمل هذه، وأيضا أخبروني وسوف أضع ذلك أمام منال وفريق القيادة. ثالثا، سوف نقوم بتوزيع خطة العمل الخاصة بالضبط من أجل التعليقات وللأفكار حول كيفية تحديثها. ورابعا، برجاء النظر والبدء في التفكير ووضع الأفكار حول الطريقة التي يمكن لـ GAC أن تنفذ بها القيم الجوهرية لحقوق الإنسان، شريطة أن يتم تمريرها من خلال المنظمات المؤسسة ومجلس الإدارة. ورجاء مشاركة تلك الأفكار على القائمة ولنجري مناقشة ولنستعد بأكبر قدر ممكن قبل اجتماع برشلونة.

وبهذا، سوف ننقل إلى أعمال أخرى. هل هناك أية مقترحات؟ أية أعمال أخرى؟ سوف نرفع هذه الجلسة ونعتبرها منتهية. وسوف أحيل الكلمة مرة أخرى إلى نواب الرئيس هنا، نواب الرئيس في لجنة GAC، بار وثياغو. شكرا جزيلا على الحضور إلى هذا الاجتماع.

[نهاية النص المدون]